

TVÆR BØKUR:

TH. A. KEMPIS

KRISTI EFTIRFYLGING

umsett hefur Petra Lambå, Toftum

*

JOHN BUNYAN

OMETALIG NÁÐI

umsett hefur V. Danielsen

Eitt dømi á at ikki er heilt útkalt við andaligum livi í Føroyum, er tann vøkstur á religiøsnum bókum — á føroyskum máli — bæði av egnum ávum og umsettum, sum verið hefur í seinastuni. At nevna eru slik stórverk sum full liðug bibliutýðing og lestrabók foruttan aðrar bókur.

Hesin báðar oman fyri, nevndar eru kendar bókur og skrivaðar av heimsgitnum hövundum.

Pilgrimsferðin eftir John Bunyan, kom út stutt síðan týdd úr enskum av Victor Danielsen. Hetta var vinningur fyri okkara bókmentir, tí henda bók er ein av teim mest lisnu í øllum ensktalandi londum og har aftur at týdd til nógv tungumál.

Thomas A. Kempis: Kristi Eftirfylging er eisini ein av mest kendu og best umtóktu andaktsbókum. Eisini í Føroyum hefur hon verið at finna í nógvum húsum í danskari týðing.

Hon er gomul bók, kom fram um 1440, beint tá ið miðaldarkristindómurin fór at missa sína meg og nýggjar trúar-rørslur brutu fram. Hövundurin hefur verið ávirkaður av tí rørsli í kristinlívum, sum menn nevna mystikkin, og sum setti so ríkan gróður í religiøsar bókmentir frá teirri tíðini.

Bókin er býtt í partar og kapitlar og leiðvisir honum, ið finna vil fram til djúpt og full komið kristinlív. Ein kennir við lesturin, sum tað er at ganga upp eftir brekku upp á høgt fjall og útsýnið í allar ættar gerst friðari og friðari, hægri tú kemur upp. Stílin er reinur og skaldsligur og sýnir lærdan og andaliga búnan mann. Sonn ríligið kensla gongur í gongum alla bókin, og tí hefur hon verið lísan uttan mun til trúarflokkar.

Í hinari bókini Ómetalig náði eftir John Bunyan kenna vit rembingarnar frá teimum andaligu ófriðatíðum tá ið menn fóru at ivast um kirkjúlærna og skapa egnar trúarflokkar.

John Bunyan livdi, tá ið borgara-

kríggini skakaðu Ongland, og Cromwell stovnaði sítt einaveldi. Hann var hermaður og var uppi í hesum bardögum. Hann livdi eitt heldur vilt ungdomslív, og tað var ikki, fyrr enn hann giftist, at hann fór at hugsa um teir andaligu lutinar. Hann hoyrði til Non conformistarnar, og tá ið kongaættin, Stuartar, kom aftur var hann settur í fangahús. Har skrivaði hann Pilgrimsferðina, sum er hin mest gitna av hansara bókum. Í hesari bókini, Ómetalig náði, sigur hann og ógvuliga bersigun frá lívi sínum, tað stríð hann hevði at vinna sálarfrið. Hann er bæði dag og nátt eins og aðrir menn í tí tíðarskeiðinum, staddur í miklum freistingum og kann illa síggja leiðina til Guds. Stundum heldur hann seg hava náðina og funnið friðin, men so eru áløpin aftur, og sama neyðin er á honum. Hann lesur biblína og tekur fram nøgd av skriftorðum, men tað er eins og skriftorðini ikki geva honum trygt stöðid at standa á. Hann sigur einastaðni, at hann fekk illa ligið í seingini av »friði og sigursfrøi.« men henda stóra dyrd vardi ikki við »hjá mær til morgunin eftir...« Bókin er livandi mynd av eini sökjandi og stríðandi sál, og so hefur hon eykennini av hesum merkiliga regilíða hövundi. Eisini er hon, sum áður nevnt, ein áhugaverd tíðarmynd.

Málsliga geva hesar báðar bókur eina góða mynd av teirri menning, sum føroyskum máli hefur verið fyri hesi ár, síðan skiftimálið fekk sítt fasta snið.

M. J.



Haldið Føroya
Sosial-Demokrat!

SALTKJØT

Fyrsta flokks, feitt, danskt, saltað oksakjöt útvegast í 1/1 og 1/2 tunnum frá felagnum S. HOULBERG A/S, Ködbyen, Keypmannahavn.

Brynjólfur Mortensen
Tórshavn — tlf. nr. 8.

MAHOGNI

Krossfiner

4 1/2 m/m 81×206 cm

4 1/2 m/m 102×206 cm

P F HAVNAR TIMBURHANDIL
TÓRSHAVN

Grót og skervur.

Øll, ið vilja keypa skerv ella grót eiga at venda sær til kommunukantórið.

Grót og skervur megu verða goldin fyrst, áðrenn tey verða heimað.

Bilstjórar verða ámintir, at teir ikki kunnu heima grót ella skerv uttan við einum líni av vegnevndini ella einum umboðsmanni fyri kommununa.

Froðbiar sóknar kommunu

AKTIESELSKABET

FØROYA BANKI

HOVEDKONTOR
THORSHAVN

Stiftet 1906

AFDELING:
FRANGISVAAG

Aktiekapital og Reserver ca. Kr. 2.000.000

Bankforretninger af enhver Art udføres.

Kontortid Kl. 11—3.

Lørdag 11—2

Snældan tekur móti

ull av øllum litum og slögum til spinningar. Vegna viðkan av virkinum verður nú avgreitt nógv skjótari.

SNÆLDAN, Strendir máltr. 14

STOYPIGÓÐS

Skulu tygum hava ein nýggjan ovn ella komfyr, so hyggið inn á gólvíð hjá okkum. Vit hava stórt lagir av svörtum og eml. ovnum og komfýrum í ymskum stöddum frá

Hess Middelfart & Lange Svendborg

P-F HAVNAR TIMBURHANDIL

Tórshavn

Størsta goymsla

Bilígasti prísir